2023年11月17日 星期五
值班主任：卓上雄 主编：陈卓斌 美编：孙发强 检校：王振文 黄如祥
海南日报

汇聚两国人民力量 推进中美友好事业

——在美国友好团体联合欢迎宴会上的演讲

（2023年11月15日，旧金山）

中华人民共和国主席 习近平

女士们，先生们，朋友们：

很高兴在旧金山，同美国各界朋友见面，共叙友情，共话友好。1985年我第一次访问美国，就是从旧金山入境，我对美国的第一印象来自旧金山，至今还保存着一张在金门大桥的留影。

首先，我要向组织这次活动的美中关系全国委员会、美中贸易全国委员会、亚洲协会、美国对外关系委员会、美国商会等友好团体表示衷心感谢！向长期致力于中美关系发展的美国朋友表示诚挚问候！向友好的美国人民致以良好祝愿！

旧金山见证了中美两国人民百年交往的历史。158年前，大批中国工人来到美国，修建连接东西海岸的太平洋铁路，筚路蓝缕，在旧金山建起了西半球历史最悠久的唐人街。从这里出发，中美两国之间发展起7600亿美元双边贸易和累计2600多亿美元双向投资，建立起284对友好省州和友好城市关系，最多每周300多个航班和每年500多万人次的相互往来。这是全世界近四分之一人口共同绘就的宏伟画卷。

旧金山见证了中美建设美好世界的努力。78年前，在携手战胜法西斯主义和军国主义之后，中美共同参与发起旧金山制宪会议，推动建立了联合国，中国第一个在《联合国宪章》上签字。从这里出发，二战后的国际秩序得以建立，100多个国家相继获得了民族独立，几十亿人口最终摆脱了贫困，世界和平发展进步的力量不断成长。这是各国人民和国际社会携手取得的硕果。

女士们、先生们、朋友们！

中美关系的根基是由人民浇筑的。第二次世界大战时期，我们两国共同为和平和正义而战。陈纳德将军带领美国志愿者奔赴中国战场，组成了著名的飞虎队。他们不仅直接对日本侵略者作战，还建起了向中国运送急需物资的驼峰航线，1000多名中美机组人员牺牲在这条航线上。日本偷袭珍珠港后，1942年美国空军16架B-25轰炸机奔袭日本，由于油料不足，杜立特中校等飞行员在中国弃机跳伞，中国军民奋勇救助，日军竟因此屠杀了25万中国平民。中国人民没有忘记飞虎队。我们在重庆专门修建了纪念馆，邀请了1000多名飞虎队老兵及其家属回到中国，我同他们中的一些人也一直有书信往来。最近，飞虎队老兵、103岁高龄的莫耶和98岁高龄的麦克马伦来到中国，登上了长城，受到中国人民热烈欢迎。美国人民也没有忘记殊死营救美国军人的中国人民。浙江衢州有一个杜立特行动纪念馆，当年获救的美国军人的后代经常来到这里，向见义勇为的中国人民表达敬意。我相信，血与火铸造的中美两国人民友谊一定能够代代相传。

中美关系的大门是由人民打开的。两国曾经隔绝对立22年。是时代潮流让我们走向彼此，是共同利益让中美超越分歧，是人民愿望让两国打破坚冰。1971年，美国乒乓球代表团来到北京，小球转动了大球。此后不久，曼斯菲尔德先生率领的第一个美国国会议员代表团来了，包括艾奥瓦州州长罗伯特·雷在内的第一个美国州长代表团来了，许多工商界人士也来了，掀起了中美友好交往的浪潮。世界走出新冠疫情大流行后，我在北京见了基辛格博士、比尔·盖茨先生，也见了舒默先生和其他几位参议员，还有纽森州长。我对他们讲，中美关系希望在人民，基础在民间，未来在青年，活力在地方。我欢迎更多美国州长、议员访华，欢迎美国各界人士到中国去。

中美关系的故事是由人民书写的。我第一次访问美国时，住在艾奥瓦州的德沃切克夫妇家中，我还记得门牌号是邦尼街2911号。这是我同美国民众首次面对面接触，也是一段我和美国人民共同生活的难忘经历。对我来说，他们就是美国。我也发现，两国虽然历史文化、社会制度、发展道路不同，但人民都善良友好、勤劳务实，都爱祖国、爱家庭、爱生活，都对彼此抱有好感和兴趣。正是善意友好的涓滴汇流，让宽广太平洋不再是天堑；正是人民的双向奔赴，让中美关系一次次从低谷重回正道。我相信，中美关系的大门一旦打开，就不会再被关上。两国人民友好事业一经开启，就不会半途而废。人民友谊之树已经长大，一定能经风历雨。

中美关系的未来是由人民创造的。越是困难的时候，越需要拉紧人民的纽带、增进人心的沟通，越需要更多的人站出来为中美关系鼓与呼。我们要为人民之间的交往搭建更多桥梁、铺设更多道路，而不是设置各种障碍、制造“寒蝉效应”。我今天同拜登总统达成重要共识，两国将推出更多便利人员往来、促进人文交流的措施，包括增加中美客运直航航班，举办中美旅游高层对话，优化签证申请流程等。我们期待着两国人民多走动、多来往、多交流，共同续写新时代两国人民友好的故事！我也期待着加州和旧金山在中美友好的征程上继续领跑！

女士们、先生们、朋友们！

我们处在一个充满挑战变化的时代，也处在一个充满希望的时代。世界的未来需要中美合作。作为世界上最大的发展中国家和发达国家，中美要好好打交道。面对变乱交织的世界，中美更需要有宽广的胸怀，展现大国格局、拿出大国担当、发挥大国作用。

我一直在思考，如何让中美关系这艘巨轮避开暗礁浅滩、穿越狂风巨浪，不偏航、不失速、不碰撞？首先要回答的是，中美到底是对手，还是伙伴。这是一个根本的、也是管总的问题。道理很简单，如果把对方视为最主要竞争对手、最重大地缘政治挑战和步步紧逼的威胁，必然导致错误的政策、采取错误的行动、产生错误的结果。中国愿意同美国做伙伴、做朋友。我们处理中美关系的根本遵循就是相互尊重、和平共处、合作共赢。

相互尊重是人与人打交道的基本礼数，也是中美两国相处的起码准则。美国有独特的历史文化和地理位置，塑造了自身的发展道路和社会制度，我们充分尊重。中国特色社会主义道路是在科学社会主义理论指导下走出来的，植根于5000多年绵延不断的中华文明，我们同样感到自豪。两条道路不同，但都是人民的选择，都通向全人类共同价值，都应该得到尊重。

和平共处是国际关系基本准则，更是中美两个大国必须守住的底线。把坚持和平发展的中国视为威胁，搞你输我赢、你兴我衰的零和博弈是走偏了方向。中国从不赌美国输，从不干涉美国内政，也无意挑战和取代美国，乐见一个自信开放、发展繁荣的美国。同样，美国也不要赌中国输，不要干涉中国内政，应该欢迎一个和平、稳定、繁荣的中国。

合作共赢是时代发展的潮流，也是中美关系应该有的底色。中国正致力于高质量发展，美国也在着力振兴经济，双方合作空间无限广阔，完全可以相互成就、互利共赢。中方提出的共建“一带一路”倡议以及全球发展倡议、全球安全倡议、全球文明倡议，始终面向各国开放，包括美国。中方也愿参与美国提出的多边合作倡议。今天上午，我同拜登总统同意本着相互尊重精神，推动两国在外交、经贸、人文、教育、科技、农业、军队、执法、人工智能等领域开展对话合作，把合作的清单拉得更长，把合作的蛋糕做得更大。我要告诉大家，中方对芬太尼对美国人民尤其是青年人的毒害深表同情，我和拜登总统已同意成立禁毒工作组，进一步开展合作，协助美国应对毒品的滥用。我愿在此宣布，为扩大中美两国人民特别是青少年一代交流，中方未来5年愿邀请5万名美国青少年来华交流学习。

不久前，华盛顿国家动物园的3只大熊猫回到中国。我听说很多美国民众特别是孩子们依依不舍，专门到动物园去送行。我还了解到，圣迭戈动物园和加州人民热切期盼大熊猫能重返加州。大熊猫是中美人民的友谊使者。我们愿继续同美国开展大熊猫保护合作，努力满足加州人民的愿望，增进两国人民友好感情。

女士们、先生们、朋友们！

中国是世界上最大的发展中国家。工作得更好，生活得更好，孩子们成长得更好，是14亿多中国人民的殷切心愿。中国共产党就是给人民办事的，人民对美好生活的向往就是我们的奋斗目标，就是必须守住的人民的心。经过百年探索和接续奋斗，我们已经找到了一条适合自己的发展道路，正在以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴。

我们致力于团结奋斗，让全体中国人民一起迈向现代化。人口众多是中国的基本国情。再大的成就除以14亿都会变得很小，再小的问题乘以14亿都会变得很大，这就是大的难处。同时，大也有大的优势。中国共产党领导、中国特色社会主义制度、广大人民群众的拥护和支持是我们最大的优势。中国是超大规模经济体，形成了超大规模市场。前不久，我们成功举办第六届中国国际进口博览会，吸引了来自包括美国在内128个国家的3400多家企业参展，美国连续6届展览面积最大。14亿多中国人民迈向现代化是中国带给世界的巨大机遇。

我们致力于共同富裕，让每一个中国人都过上美好生活。摆脱贫困，是中华民族的千年梦想。共同富裕，是中国人民的共同期盼。我不到16岁就在陕北的一个小村子里同农民住在一起、干在一起，知道人民愁什么、盼什么。从那时到现在，半个世纪过去了，在人民中间让我觉得踏实，同人民在一起让我有力量。我将无我、不负人民，这就是我终生的信念。我刚担任中共中央总书记和中华人民共和国主席时，中国还有1亿人生活在联合国标准的贫困线以下。经过8年艰苦奋斗，这些贫困人口已全部脱贫，提前10年实现了联合国2030年可持续发展议程的减贫目标，1800多名中共党员在扶贫攻坚的岗位上献出了生命。

我们的目标不是少数人的富裕，而是全体人民共同富裕。就业、教育、医疗、托幼、养老、住房、环境，这些老百姓的身边事、贴心事、具体事正不断融入中国国家发展的顶层设计，不断变成老百姓的获得感、幸福感、安全感。我们将继续推动高质量发展，让现代化成果惠及全体人民。这是中国共产党的初心使命，是我们对人民的承诺，也必将在人民支持下实现。

我们致力于全面发展，让人们的物质和精神世界同样富足。中国人很早就懂得“衣食足而知荣辱”。物质贫困不是社会主义，精神贫乏也不是社会主义。中国式现代化是以人民为中心的现代化，其中一个重要目标就是在不断提高国家经济实力、人民生活水平的同时，不断丰富人民的精神世界、提高全社会文明程度、促进人的全面发展。我提出全球文明倡议，就是要推动国际社会解决物质和精神失衡问题，共同推动人类文明不断进步。

我们致力于永续发展，让人与自然和谐共生。“天人合一”、“道法自然”是中华优秀传统文化的重要理念。我们身处同一个地球村，在我们有生之年可能找不到另一个星球供人类生存了。英语里也有一句话：“地球不是我们从祖辈那里继承的，而是向我们的子孙借来的。”2002年我在福建担任省长时就提出福建要建成中国第一个生态省。到浙江工作后，2005年我又提出“绿水青山就是金山银山”，如今这已成为中国人民的共识。现在，全球光伏发电装机容量接近一半在中国，全球新能源汽车一半以上行驶在中国，全球四分之一的新增绿化面积来自中国。我们力争2030年前实现碳达峰，2060年前实现碳中和。我们说到做到。

我们致力于和平发展，推动构建人类命运共同体。中华文明传承的是和平和睦和谐的理念，中国没有对外侵略扩张的基因。中国人民对近代以后自身遭受的动荡和苦难刻骨铭心。我经常讲，中国人民反对的就是战争，求的就是稳定，盼的就是天下太平。中华民族伟大复兴的实现离不开和平稳定的国际环境。我们决不会走通过战争、殖民、掠夺、胁迫等方式实现现代化的老路。

新中国成立70多年来，中国没有主动挑起过任何一场战争和冲突，没有侵占过别国一寸土地，是唯一将和平发展写入宪法和执政党党章、上升为国家意志的大国。中国是现行国际秩序的受益者和维护者。我们将坚定维护以联合国为核心的国际体系，维护以国际法为基础的国际秩序，维护以联合国宪章宗旨和原则为基础的国际关系基本准则。无论今后发展到哪一步，我们都永远不称霸、不扩张，不强加于人，不谋求势力范围，不同任何国家打冷战热战。中国将坚持对话而不对抗、结伴而不结盟，继续奉行合作共赢的开放战略。中国追求的不是独善其身的现代化，愿同各国一道，实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化，推动构建人类命运共同体！

女士们、先生们、朋友们！

历史长河大浪淘沙，最终沉淀下来的总是最有价值的东西。不论形势如何变化，中美和平共处的历史逻辑不会变，两国人民交流合作的根本愿望不会变，世界人民对中美关系稳定发展的普遍期待不会变。任何一项伟大事业要成功都必须从人民中找到根基、从人民中集聚力量、由人民来共同完成。中美友好就是这样一项伟大事业。让我们汇聚起两国人民的力量，赓续中美友谊，推进中美关系，为促进世界的和平和发展作出更大贡献！

（新华社旧金山11月15日电）

特写：“您认识这位年轻人吗？”

■ 新华社记者 李学仁 刘华

当地时间11月15日中午，美国旧金山郊外的斐洛里庄园，习近平主席结束同美国总统拜登的晤谈，出席拜登总统举行的宴会。

宴会厅里，灯光璀璨，装饰典雅。作为东道主，拜登总统在宴会厅门口迎候。只见他掏出一部手机，用手指在屏幕上轻轻滑动，像是在寻找什么。

当习近平主席走到他跟前时，拜登总统举起手机请习近平看，问道：“您认识这位年轻人吗？”

“认识啊，这是我38年前。”习近平主席说。

原来，拜登在手机上展示的是1985年习近平在担任正定县委书记时访问旧金山的一张照片。

“您一点都没变！”拜登总统说。

现场顿时响起一阵欢笑声。

在轻松友好的气氛中，两位领导人一起步入宴会厅。 （新华社旧金山11月15日电）

习近平同美国总统拜登举行中美元首会晤

◀上接A01版

拜登表示，去年我同习近平主席在巴厘岛进行了重要会晤。旧金山是华人最先抵达美国的地方，是美中共同参与签署《联合国宪章》的地方，也是美中最早建立友城的地方。今天我们在旧金山再次面对面会晤具有特殊重要意义，我期待在巴厘岛会晤基础上取得新的共识和成果。

拜登表示，我始终认为，美中关系是世界上最重要的双边关系，美中冲突并非不可避免，一个稳定和发展的中国符合美国和世界的利益，中国经济增长有利于美国，也有利于世界。美中关系保持稳定，防止冲突，管控分歧，并在符合双方利益的领域开展合作，有助于两国更好应对各自和共同面临的问题。我愿重申在巴厘岛会晤中作出的五点承诺，即：美国不寻求新冷战，不寻求改变中国体制，不寻求通过强化同盟关系反对中国，不支持“台湾独立”，无意同中国发生冲突。美中经济相互依赖，美国乐见中国发展富裕，不寻求打压遏制中国发展，不寻求同中国脱钩。美方恪守一个中国政策，欢迎双方各部门各层级开展对话，愿继续同中方保持开放坦诚的沟通，增进了解，避免误解，管控分歧。美方愿同中方持续发展经贸关系，在气候变化、禁毒、人工智能等重要领域加强合作，乐见两国增加直航航班，扩大教育科技交流和人员往来。

两国元首认可双方团队自巴厘岛会晤以来讨论确立中美关系指导原则所作努力，强调要相互尊重、和平共处、保持沟通、防止冲突、恪守《联合国宪章》，在有共同利益的领域开展合作，负责任地管控双边关系中的竞争因素。两国元首欢迎双方团队继续就此讨论。

两国元首同意推动和加强中美各领域对话合作，包括：建立人工智能政府间对话；成立中美禁毒合作工作组，开展禁毒合作；在平等和尊重基础上恢复两军高层沟通、中美国防部工作会晤、中美海上军事安全磋商机制会议，开展中美两军战区领导通话；同意明年早些时候进一步大幅增加航班；扩大教育、留学生、青年、文化、体育和工商界交流，等等。

两国元首强调在当下关键十年中美加快努力应对气候危机的重要性，欢迎两国气候特使近期开展的积极讨论，包括：2020年代国内减排行动，共同推动联合国气候变化迪拜大会（COP28）成功，启动中美“21世纪20年代强化气候行动工作组”以加快具体气候行动。

会谈后，拜登为习近平举行午宴。两国元首就共同关心的巴以冲突等国际和地区问题交换了意见。

拜登还邀请习近平一道在斐洛里庄园里散步，并亲自将习近平送到上车处道别。

这次会晤积极、全面、富有建设性，为改善和发展中美关系指明了方向。旧金山应该成为稳定中美关系的新起点。两国元首责成双方团队在落实好巴厘岛会晤共识基础上，及时跟进和落实本次会晤达成的新愿景。两国元首同意继续保持经常性联系。

蔡奇、王毅出席上述活动。

习近平出席美国友好团体联合欢迎宴会并发表演讲

◀上接A01版

相互尊重是人与人打交道的基本礼数，也是中美两国相处的起码准则。中国尊重美国的发展道路和民主制度，同时也为中国特色社会主义道路感到自豪。中美两条道路不同，但都是人民的选择，都应该得到尊重。

和平共处是国际关系基本准则，更是中美两个大国必须守住的底线。把坚持和平发展的中国视为威胁，搞你输我赢、你兴我衰的零和博弈是走偏了方向。中国从不赌美国输，从不干涉美国内政，无意挑战和取代美国，乐见一个自信开放、发展繁荣的美国。同样，美国也不要赌中国输，不要干涉中国内政，应该欢迎一个和平、稳定、繁荣的中国。

合作共赢是时代发展的潮流，也是中美关系应该有的底色。中国正致力于高质量发展，美国也在着力振兴经济，双方合作空间无限广阔，完全可以相互成就、互利共赢。双方应该推动两国在外交、经贸、人文、教育、科技、农业、军队、执法、禁毒、人工智能等领域开展对话合作。为扩大中美两国人民特别是青少年一代交流，中方未来5年愿邀请5万名美国青少年来华交流学习。

习近平强调，经过百年探索和接续奋斗，中国找到了一条适合自己的发展道路，正在以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴。我们致力于团结奋斗，让14亿多中国人一起迈向现代化。我们致力于共同富裕，让每一个中国人都过上美好生活。我们致力于全面发展，让人的物质和精神世界同样富足。我们致力于永续发展，让人与自然和谐共生。我们致力于和平发展，推动构建人类命运共同体。新中国成立70多年来，中国没有主动挑起过任何一场战争和冲突，没有侵占过别国一寸土地，是唯一将和平发展写入宪法和执政党党章、上升为国家意志的大国。中国坚持对话而不对抗、结伴而不结盟，奉行合作共赢开放战略，追求的不是独善其身的现代化，愿同各国一道，实现和平发展、互利合作、共同繁荣的世界现代化！

习近平指出，历史长河大浪淘沙，最终沉淀下来的总是最有价值的东西。不论形势如何变化，中美和平共处的历史逻辑不会变，中美人民交流合作的根本愿望不会变，世界人民对中美关系稳定发展的普遍期待不会变。任何一项伟大事业要成功都必须从人民中找到根基、从人民中集聚力量、由人民来共同完成。中美友好就是这样一项伟大事业。让我们汇聚起两国人民的力量，赓续中美友谊，推进中美关系，为促进世界的和平和发展作出更大贡献！

听众对习近平主席重要演讲报以十多次长时间热烈掌声。

美国商务部长雷蒙多代表美国政府致辞，热烈欢迎习近平主席到访。雷蒙多表示，今天，拜登总统同习近平主席举行了开放、坦诚、富有成果的会晤。正如拜登总统指出，美国欢迎一个稳定、繁荣的中国，同中国的经贸合作为美国创造了大量就业机会，美国企业对中国市场抱有浓厚兴趣。美方致力于同中国发展长期稳定关系，加强沟通对话，避免误解误判，负责任管控分歧，开创两国共同繁荣的未来。

美中关系全国委员会董事会主席格林伯格、美中贸委会董事会主席葛士柏、美中关系全国委员会会长欧伦斯等分别致辞。他们表示，习近平主席在旧金山同拜登总统举行重要会晤，并面向美国人民发表重要讲话，具有非凡历史意义。在习近平主席领导下，中国经济持续快速发展，成功使近一亿人摆脱贫困，中国已经成为名副其实的具有重要影响力的世界大国。美中在历史、文化、体制等方面存在差异，但彼此相互依存，特别是人民友谊深厚，这是美中关系长期稳定发展的活力源泉。作为世界上两个重要大国，美中保持对话与合作对两国和世界都至关重要。他们将继续致力于促进两国人民相互了解，为美中关系改善发展作出贡献。

宴会开始前，习近平会见了美国工商界及社会各界代表，以及飞虎队和史迪威将军后人、鼓岭、艾奥瓦州、华盛顿州等方面友好人士代表，同他们亲切交谈并合影留念，感谢他们为促进中美人民友谊与了解作出的贡献，表示中国人民永远不会忘记老朋友，相信中美人民友谊和两国关系将持续传承和发展。

欢迎宴会由美中关系全国委员会、美中贸易全国委员会、亚洲协会、美国对外关系委员会、美国商会等友好团体联合举行，美国政府、友好团体成员及其他各界人士代表等约400人出席。

蔡奇、王毅参加上述活动。

习近平对山西吕梁市永聚煤矿一办公楼火灾事故作出重要指示

要求全力救治受伤人员 深入排查重点行业领域风险隐患

切实维护人民群众生命财产安全和社会大局稳定

李强作出批示

新华社北京11月16日电 11月16日7时许，山西吕梁市永聚煤矿一办公楼发生火灾。截至目前，事故已造成26人死亡、38人受伤。

事故发生后，党中央、国务院高度重视。正在国外访问的中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平立即作出重要指示，山西吕梁市永聚煤矿一办公楼发生火灾，造成重大人员伤亡，教训十分深刻！要全力救治受伤人员，做好伤亡人员及家属善后安抚工作，尽快查明原因，严肃追究责任。习近平强调，各地区和有关部门要深刻吸取此次火灾事故教训，牢固树立安全发展理念，强化底线思维，针对冬季火灾事故易发多发等情况，举一反三，深入排查重点行业领域风险隐患，完善应急预案和防范措施，压实各方责任，坚决遏制重特大事故发生，切实维护人民群众生命财产安全和社会大局稳定。

中共中央政治局常委、国务院总理李强作出批示，要求抓紧搜救失联人员，全力救治伤员，最大程度减少伤亡，妥善做好相关善后工作，同时要尽快查明事故原因，依法依规严肃处理。要举一反三加强消防安全管理，对重点行业领域安全生产风险隐患严查密防，坚决防范重特大事故发生。

受习近平总书记委派，国务院分管领导已率有关部门负责同志赴现场指导事故救援和应急处置工作。山西省、吕梁市已组织力量全力做好救援救治和善后工作。目前，医疗救治、事故原因调查等工作正在进行中。